

UNITED NATIONS



GENERAL
ASSEMBLY



SECURITY
COUNCIL

Distr.
GENERAL

A/33/362
S/12920
8 November 1978

ORIGINAL: ENGLISH/RUSSIAN

GENERAL ASSEMBLY
Thirty-third session
Agenda item 50
IMPLEMENTATION OF THE DECLARATION ON
THE STRENGTHENING OF INTERNATIONAL
SECURITY

SECURITY COUNCIL
Thirty-third year

Letter dated 7 November 1978 from the Permanent Representatives
of the Union of Soviet Socialist Republics and Viet Nam to the
United Nations addressed to the Secretary-General

We have the honour to transmit herewith the text in Russian and in English of the Treaty of Friendship and Co-operation between the Socialist Republic of Viet Nam and the Union of Soviet Socialist Republics.

We request that the above-mentioned text be circulated as an official document of the General Assembly, under agenda item 50, and of the Security Council.

(Signed) Oleg Aleksandrovich TROYANOVSKY
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Union of Soviet Socialist
Republics to the United Nations

(Signed) HA VAN LAU
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Socialist Republic of Viet Nam
to the United Nations

ANNEX

Treaty of Friendship and Co-operation between the Socialist Republic
of Viet Nam and the Union of Soviet Socialist Republics

The Socialist Republic of Viet Nam and the Union of Soviet Socialist Republics,

Proceeding from the close co-operation in all fields in a fraternal spirit, from the unshakable friendship and solidarity between the two countries on the basis of the principles of Marxism-Leninism and socialist internationalism,

Firmly convinced that the endeavour to consolidate the solidarity and friendship between the Socialist Republic of Viet Nam and the Union of Soviet Socialist Republics is in conformity with the basic interests of the two peoples and in the interests of the consolidation of the fraternal friendship and one-mindedness among the countries in the socialist community,

In keeping with the principles and objectives of the socialist foreign policy and the desire to ensure the most favourable international conditions for the building of socialism and communism,

Confirming that the signatories to the Treaty acknowledge their international obligation to assist each other in the consolidation and preservation of the socialist achievements recorded by the two peoples through their heroic efforts and selfless labour,

Determined to work for the unity of all forces struggling for peace, national independence, democracy and social progress,

Expressing their iron-like determination to contribute to the consolidation of peace in Asia and throughout the world, and to the development of good relations and mutually beneficial co-operation among countries with different social systems,

Hoping to further develop and perfect the all-round co-operation between the two countries,

Attaching importance to the continued development and consolidation of the juridical basis of the bilateral relations,

In keeping with the objectives and principles of the United Nations Charter,

Have resolved to sign this Treaty of Friendship and Co-operation and have agreed as follows:

/...

Article 1

In keeping with the principles of socialist internationalism, the two parties signatory to the present Treaty shall continue to consolidate the unshakable friendship and solidarity and assist each other in a fraternal spirit. The two parties shall unceasingly develop political relations and co-operation in all fields and endeavour to assist each other on the basis of respect for each other's national independence and sovereignty, equality and non-interference in each other's internal affairs.

Article 2

The two parties signatory to the present Treaty shall join efforts to consolidate and broaden the mutually beneficial co-operation in the economic and scientific-technological fields in order to push forward the building of socialism and communism and to constantly raise the material and cultural standards of the two peoples. The two parties shall continue to co-ordinate their long-term national economic plans, agree upon long-term measures aimed at developing the most important sectors of the economy, science and technology, and exchange knowledge and experience accumulated in the building of socialism and communism.

Article 3

The two parties signatory to the Treaty shall promote co-operation between their State bodies and mass organizations, and develop broad relations in the fields of science and culture, education, literature and art, press, broadcasting and television, health service, environmental protection, tourism, sports and physical training and others. The two parties shall encourage the development of contacts between the working people of the two countries.

Article 4

The two parties signatory to the Treaty shall consistently strive to further consolidate their fraternal relations, and to strengthen the solidarity and one-mindedness among the socialist countries on the basis of Marxism-Leninism and socialist internationalism.

The two parties shall do their utmost to consolidate the world socialist system and actively contribute to the development and defence of the socialist gains.

Article 5

The two parties signatory to the Treaty shall continue doing their utmost to contribute to defending world peace and the security of all nations. They shall

/...

actively oppose all schemes and manoeuvres of imperialism and reactionary forces, support the just struggle for the complete eradication of all forms and colours of colonialism and racism, support the struggle waged by non-aligned countries and the peoples of Asian, African and Latin American countries against imperialism, colonialism and neo-colonialism, for the consolidation of independence and the defence of sovereignty, for mastery over their natural resources, and for the establishment of a new world economic relationship with no inequity, oppression and exploitation, and support the aspirations of the South-east Asian peoples for peace, independence and co-operation among countries in this region.

The two parties shall strive to develop the relations between countries with different social systems on the basis of the principles of peaceful coexistence, for the purpose of broadening and consolidating the process of easing tension in international relations and radically eliminating aggressions and wars of aggression from the life of all nations, for the sake of peace, national independence, democracy and socialism.

Article 6

The two parties signatory to the Treaty shall exchange views on all important international questions relating to the interests of the two countries. In case either party is attacked or threatened with attack, the two parties signatory to the Treaty shall immediately consult each other with a view to eliminating that threat, and shall take appropriate and effective measures to safeguard peace and the security of the two countries.

Article 7

The present Treaty does not concern the two parties' rights and obligations stemming from the bilateral or multilateral agreements to which they are signatories and is not intended to oppose any third country.

Article 8

The present Treaty shall be ratified and shall enter into force on the date of the exchange of instruments of ratification, which shall take place in Ha Noi as early as possible.

Article 9

The present Treaty shall remain in force for 25 years and thereafter shall be automatically extended for periods of 10 years if neither signatory party declares its desire to terminate the present Treaty by informing the other party 12 months before the Treaty expires.

/...

A/33/362
S/12920
English
Annex
Page 4

Done in duplicate in the Vietnamese and Russian languages, both texts being equally authentic, in Moscow, this third day of November 1978.

FOR
THE SOCIALIST REPUBLIC
OF VIET NAM:

(Signed) LE DUAN
PHAM VAN DONG

FOR
THE UNION OF SOVIET
SOCIALIST REPUBLICS:

(Signed) L. I. BREZHNEV
A. N. KOSYGIN
